



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MMB66..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

Использование по назначению

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Этот прибор пригоден для перемешивания жидких или полутвердых продуктов, для измельчения / нарезания сырых фруктов и овощей, для приготовления пюре, а также для измельчения глубокомороженных продуктов (например, фруктов) или кубиков пищевого льда. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов. При использовании других разрешенных производителем принадлежностей возможны другие варианты применения. Прибор разрешается использовать только с допущенными частями и принадлежностями. Категорически запрещается использовать принадлежности для других приборов. Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора. Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Не разрешайте детям играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

⚠ Опасность поражения током и возгорания!

- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе.

- Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением. Всегда следите за прибором во время его работы!
- Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.
- Ни в коем случае не погружать основной блок в воду и не мыть в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками.
- После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

Не исключена опасность травмирования!

- Соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами, при опорожнении резервуара и при очистке.
- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.
- Ни в коем случае не опускать руки в установленный блендер. Всегда работать только с полностью собранным блендером и закрытой крышкой! Стакан блендера можно снимать или устанавливать только после выключения прибора и остановки привода. После выключения нож продолжает двигаться еще некоторое время.
- Всегда работать с полностью собранным универсальным измельчителем! Универсальный измельчитель можно снимать и устанавливать только после выключения прибора и остановки привода.

Опасность ошпаривания!

- При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Всегда придерживайте крышку одной рукой во время работы. При этом не держите руку над загрузочным отверстием!
- В стакан блендера заливать не более 0,5 литра горячей или пенящейся жидкости.
- Соблюдать осторожность при заливании горячих жидкостей в бытовой прибор ввиду возможности внезапного выделения горячего пара.

Опасность удушья!

Не позволять детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Внимание!

- Следите за тем, чтобы в стакане блендера не находились посторонние предметы. Не пользуйтесь предметами (например, ножом, ложкой) в стакане блендера. Пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем при установленной крышке!
- Рекомендуется ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Не включайте прибор вхолостую.

⚠ Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор.

→ «Чистка и уход» см. стр. 176

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению	169
Важные правила	
техники безопасности	169
Системы безопасности	171
Комплектный обзор	172
Эксплуатация	173
Чистка и уход	176
Помощь при устранении	
неисправностей	176
Рецепты	177
Утилизация	180
Условия гарантийного обслуживания..	180

Системы безопасности**Блокировка включения**

Прибор включается только, если стакан блендера завинчен до упора.

Автоматическое выключение

Прибор выключается автоматически в случае случайного ослабления фиксации стакана блендера во время работы.

Защита от перегрузки

Если двигатель во время использования самостоятельно выключается, то это значит, что активировалось устройство защиты от перегрузки. Возможные причины:

- очень большое количество перерабатываемых продуктов,
- слишком продолжительное использование.

О правильном поведении при срабатывании одной из систем безопасности, см. «Помощь при устранении неисправностей».

Комплектный обзор

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели. Пожалуйста, откройте страницы с рисунками.

Рисунок

1 Блок двигателя

2 Поворотный переключатель со светящимся кольцом

Светящееся кольцо медленно мигает, если прибор готов к эксплуатации (on). Светящееся кольцо светится непрерывно во время работы прибора. Быстрое мигание свидетельствует о наличии ошибки в работе прибора (см. «Помощь при неполадках»).

0/off	Стоп
on	Прибор включен
min	Самое низкое число оборотов
max	Самое высокое число оборотов
Pulse	Импульсный режим с самым высоким числом оборотов. Удерживать переключатель в течение необходимого времени.

3 Кнопки быстрого набора

Кнопки с заданными установками для оптимальных результатов.

	Для измельчения кубиков льда (колотый лед). Нажать коротко на кнопку 1 раз.
 *	Для приготовления коктейлей и смузи. Нажать коротко на кнопку 1 раз. Для еще более мелкого измельчения нажать кнопку второй раз.
 *	Для измельчения в универсальном измельчителе. Нажать коротко на кнопку 1 раз. Принять во внимание таблицу на рис. 6!
High Speed	Для приготовления коктейлей и смузи. Нажать коротко на кнопку 1 раз. Прибор работает с трехкратным числом оборотов.

После нажатия на одну из кнопок быстрого набора ( /  /  / **High Speed**) запускается заданная программа. Для преждевременного прекращения программы нажать на любую кнопку быстрого набора или установить поворотный переключатель на «0/off».

4 Сматывание кабеля

5 Привод

6 Держатель ножа с ножом блендера / измельчителя и уплотнителем

В зависимости от модели: Используется для стакана блендера и универсального измельчителя.

7 Стакан блендера из боросиликатного стекла

Отличается особой термостойкостью, позволяет даже переработку очень горячих ингредиентов.

8 Крышка с загрузочным отверстием

9 Мерный стаканчик со шкалой

(макс. 50 мл)

10 Вставка для смузи*

Для переработки фруктов и других ингредиентов и приготовления из них соков и смузи. Благодаря вставке косточки и другие твердые компоненты не проходят через фильтр и не попадают в напитки.

11 Стакан универсального измельчителя*

12 Толкатель

Для проталкивания к ножу блендера налипающих по краям или плохо смешиваемых ингредиентов.

* Не во всех моделях.

Эксплуатация

Подготовка

- Перед первым использованием тщательно почистить прибор и принадлежности, см. «Чистка и уход».
- Блок двигателя установить на ровной, стабильной и чистой поверхности.
- Кабель извлечь на необходимую длину.

Mixer

Блендер пригоден для

- перемешивания и взбивания жидкостей,
- измельчения и рубки сырых фруктов, овощей, орехов и шоколада,
- пюрирования супов, вареных фруктов и овощей,
- приготовления майонезов и соусов.

Прибор пригоден для переработки следующего количества:

Твердые продукты	100 г
Жидкости	макс. 1,5 л
Горячие или пенящиеся жидкости	макс. 0,5 л

⚠ Опасность травмирования об острые ножи / вращающийся привод!

Никогда не опускать руки в установленный стакан блендера. Всегда работать только с полностью собранным блендером и закрытой крышкой! Стакан блендера можно снимать или устанавливать только после выключения прибора и остановки привода. После выключения нож продолжает двигаться еще некоторое время.

⚠ Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. В стакан блендера заполнять максимум 0,5 литра горячей или пенящейся жидкости.

Внимание!

Блендер ни в коем случае не включать пустым. Всегда работать с полностью собранным прибором. Стакан блендера установить на блок двигателя и завинтить до упора.

Рисунок 3

- Стакан блендера разместить дном вверх.
- Уплотнитель разместить на держателе ножа. Проследить за правильным размещением уплотнителя.

Важные примечания

В случае повреждения или неправильного размещения уплотнителя может вытекать жидкость.

- Держатель ножа взять за ручку и вставить в стакан блендера. Обратит внимание на форму деталей (**рисунок 3-2a**)!
- Откинуть ручку (**рисунок 3-2b**). При этом держатель ножа фиксируется в креплении стакан блендера.
- Стакан блендера перевернуть.
- Стакан блендера установить на привод блока двигателя. Стрелка на стакане блендера показывает на точку на блоке двигателя.
- Стакан блендера зафиксировать, повернув его по часовой стрелке до упора.
- Загрузить ингредиенты.
- Закрыть крышкой и нажать крышку вниз до упора.
- Мерный стаканчик вставить в загрузочное отверстие.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Включить прибор: Поворотный переключатель на «**on**».
- Поворотный переключатель установить на желаемую рабочую скорость, либо
- Нажать на желаемую кнопку быстрого набора ( или **High Speed**).
- Крышку придерживать за края во время перемешивания. Не опускать руки в загрузочное отверстие!

Рекомендуемое число оборотов

Приготовление майонеза	min/max
Супы	max
Смузи	 * / High Speed / max
Сырые фрукты и овощи	max
Коктейли, молочные коктейли	 * / High Speed / max
Замороженные ингредиенты	max
Кубики льда	 / Pulse
Очень твердые ингредиенты	Pulse

* В зависимости от модели

min = самое низкое число оборотов

max = самое высокое число оборотов

High Speed = трехкратное число оборотов

Добавление ингредиентов

- Установить поворотный переключатель на «0/off».

Либо

- Снять крышку.
 - Добавление ингредиентов.
- либо
- Извлечь мерный стаканчик.
 - Загружать жидкости и твердые (мелкие) ингредиенты через загрузочное отверстие в крышке.
 - Снова включить прибор.

Пользование толкателем

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Ни в коем случае не пользуйтесь толкателем без установленной крышки!

Рисунок

- Извлечь мерный стаканчик.
- Вставьте в отверстие толкатель, входящий в комплект поставки.
- Протолкните ингредиенты толкателем в направлении ножа блендера. Для этого продвиньте толкатель внутрь вдоль стенок стакана блендера.

- Затем сразу снова выньте толкатель. Мерный стаканчик вставить в загрузочное отверстие.

Указание. Использование толкателя позволяет значительно улучшить результаты переработки.

Работа со вставкой для смузи

Благодаря этой вставке можно легко приготовить смузи из свежих фруктов, молока, соевого молока, йогурта и соков.

Рисунок

- Блендер подготовить, как описано выше.
- После установки и фиксации стакана блендера вставить вставку для смузи в стакан блендера.
- Закрыть крышкой и нажать крышку вниз до упора.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Загружать ингредиенты через загрузочное отверстие в стакане блендера, фрукты при необходимости можно предварительно нарезать более мелкими кусочками.

Внимание!

Не загружать в стакан блендера большие, твердые компоненты, напр., косточки авокадо или слив.

- Мерный стаканчик вставить в загрузочное отверстие.
- Включить прибор.

После работы

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Снять крышку со стакана блендера.
- Снять крышку со стакана блендера.
- Опустошить стакан блендера.

Указание для вставки для смузи:

Мерный стаканчик извлечь из крышки и вставить во вставку для смузи. Таким образом, твердые компоненты не смогут попасть из вставки в напиток.

- Стакан блендера перевернуть и разместить отверстием вниз.
- Держатель ножа извлечь. Для этого ручку откинуть вверх и снять держатель ножа.
- Провести чистку всех деталей, см. «Чистка и уход».

Универсальный измельчитель

для измельчения небольшого количества мяса, твердого сыра, репчатого лука, петрушки, чеснока, фруктов и овощей.

Принять во внимание таблицу на **рис. G!** Не допускается измельчение кофейных зерен, горошин перца, сахара, мака и хрена.

Примечание: Если в комплект поставки не входит универсальный измельчитель, то его можно заказать через сервисную службу (номер для заказа: 12007111).

⚠ Опасность травмирования об острые ножи / вращающийся привод!

Универсальный измельчитель можно снимать и устанавливать только после выключения прибора и остановки привода.

Рисунок D

- Стакан универсального измельчителя разместить отверстием вверх.
- Предназначенные для измельчения продукты загрузить в универсальный измельчитель.
- Уплотнитель разместить на держателе ножа. Проследить за правильным размещением уплотнителя.

Важные примечания

В случае повреждения или неправильного размещения уплотнителя может вытекать жидкость.

- Держатель ножа взять за ручку и вставить в стакан универсального измельчителя. Обратить внимание на форму деталей (**рисунок D-2!**)
- Откинуть ручку (**рисунок D-3!**). При этом держатель ножа фиксируется в креплении стакана универсального измельчителя.

- Стакан универсального измельчителя перевернуть.
- Стакан универсального измельчителя установить на приводе блока двигателя. Стрелка на стакане универсального измельчителя показывает на точку на блоке двигателя.
- Стакан универсального измельчителя зафиксировать, повернув его по часовой стрелке до упора.
- Включить прибор: Поворотный выключатель на «**on**».
- Поворотный переключатель установить на «**Q**» и удерживать в этом положении.

либо

- Нажать кнопку быстрого набора  (в зависимости от модели)

Примечание: Чем дольше прибор остается включенным, тем больше измельчаются продукты. При измельчении зелени желаемая степень измельчения может быть достигнута уже за очень короткое время работы.

После работы

- Установить поворотный переключатель на «**0/off**».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Стакан универсального измельчителя повернуть против часовой стрелки и снять.
- Стакан универсального измельчителя перевернуть.
- Держатель ножа извлечь. Для этого ручку откинуть вверх и снять держатель ножа.
- Опустошить стакан универсального измельчителя.
- Остатки измельченных продуктов удалить из стакана с помощью подходящего подручного средства (напр., ложки).
- Провести чистку всех деталей, см. «Чистка и уход».

Чистка и уход

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании! Тщательная чистка гарантирует длительную сохранность. Обзор для чистки отдельных деталей приведен на **Рисунок 9**.

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Блок двигателя ни в коем случае не погружать в воду, не держать под проточной водой и не мыть в посудомоечной машине.

Внимание!

Не использовать абразивные чистящие средства. Поверхности прибора могут быть повреждены.

Рекомендации:

- Детали лучше всего чистить сразу же после использования. Так остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет разъедена (напр., эфирными маслами из пряностей).
- При переработке, напр.: моркови и краснокочанной капусты, на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Чистка блока двигателя

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Блок двигателя протереть влажной тканью. При необходимости использовать немного средства для мытья посуды.
- Затем вытереть насухо.

Чистка держателя ножа

⚠ Опасность травмирования об острые ножи!

Не трогать ножи блендера голыми руками. Для чистки использовать щетку. Держатель ножа не мыть в посудомоечной машине, а почистить под проточной водой с помощью щетки. Не оставлять лежать в воде! Для чистки снять уплотнитель.

Чистка блендера

Стакан блендера, толкатель, вставку для смузи, крышку и мерный стаканчик можно мыть в посудомоечной машине. **Рекомендация:** Налить немного воды со средством для мытья посуды в установленный блендер. Включить на несколько секунд ступень «**Pulse**». Вылить воду и промыть блендер чистой водой.

Чистка универсального измельчителя

Стакан универсального измельчителя можно мыть в посудомоечной машине.

Помощь при устранении неисправностей

⚠ Опасность травмирования!

Перед устранением неисправности извлекать штепсельную вилку из розетки.

Важное примечание

Светящееся кольцо поворотного переключателя быстро мигает

- в случае неправильной установки стакана блендера или чаши универсального измельчителя,
- в случае ослабления фиксации стакана блендера или стакана универсального измельчителя во время работы,
- в случае остановки двигателя в результате перегрузки во время работы.

Неисправность:

Прибор не включается или выключается во время работы.

Возможная причина:

Прибор был перегружен (напр., насадка заблокирована продуктом) и в результате этого сработал электронный предохранитель.

Устранение:

- Установить поворотный переключатель на «**0/off**».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.

- Устранить причину перегрузки.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Возможная причина:

Ослабление фиксации стакана блендера или стакана универсального измельчителя.

Устранение:

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Стакан блендера или стакан универсального измельчителя установить правильно и закрутить до упора.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Важное примечание

Если таким образом не удалось устранить неисправность, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу (см. адреса сервисных центров в конце этой брошюры).

Рецепты

Общие указания:

Твердые ингредиенты сначала смешать только с половинным количеством жидкости, после чего добавить остальную жидкость.

При приготовлении смузи, опорожнив стакан блендера, установить его заново и включить кратковременно на самую высокую ступень для получения остатка жидкости.

Майонез

Примечание: В блендере можно приготовить майонез только из цельных яиц.



Основной рецепт:

- 1 яйцо
- 15 г лимонного сока или уксуса
- 1 щепотка соли
- 1 щепотка сахара
- 250 мл растительного масла

Ингредиенты должны иметь одинаковую температуру.

- Установить блендер на низкую скорость.
- Ингредиенты (кроме масла) перемешивать несколько секунд на низкой скорости.
- Переключить блендер на самую высокую ступень, залить масло через воронку и смешивать примерно 2 минуты.

Горячий шоколад



- 50-75 г мороженого блочного шоколада
- ½ л горячего молока
- Взбитые сливки и шоколадные крошки по желанию
- Нарезать блочный шоколад кусочками (ок. 1 см) и полностью измельчить их в блендере на самой высокой скорости.
- Выключить блендер и влить в него через воронку молоко.
- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- Разлить горячий шоколад по стаканам и, по желанию, подавать со взбитыми сливками и шоколадными крошками.

Банановый коктейль с мороженым



- 2-3 банана (ок. 300 г)
- 2-3 ст. л. с верхом ванильного или лимонного мороженого (80-100 г)
- 2 пакетика ванильного сахара
- ½ л молока
- Загрузить все ингредиенты в стакан блендера.
- Нажать кнопку быстрого набора  или **High Speed**.

либо

- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.

Совет: Приготовление по этому рецепту возможно также с использованием насадки для смузи.

Фруктовый напиток



- 250 г замороженных фруктов (напр.: клубника, банан, апельсин, яблоко)
- 50-100 г сахара
- 500 мл холодной воды
- Лед по желанию
- Фрукты почистить и нарезать на кусочки.
- Загрузить все ингредиенты (кроме льда) в стакан блендера.
- Нажать кнопку быстрого набора  или **High Speed**.

либо

- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- По желанию подавать вместе со льдом.

Совет: Приготовление по этому рецепту возможно также с использованием насадки для смузи.

Коктейль для спортсменов



- 2-3 апельсина (ок. 600 г)
- 1-2 лимона (ок. 150 г)
- ½-1 ст. л. сахара или меда
- ¼ л яблочного сока
- ¼ л минеральной воды
- по желанию несколько кубиков льда.
- Очистить апельсины и лимон от кожуры, нарезать на кусочки.
- Загрузить все ингредиенты (кроме яблочного сока и минеральной воды) в стакан блендера.
- Нажать кнопку быстрого набора  или **High Speed**.

либо

- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- Добавить яблочный сок и минеральную воду.
- Коротко взбить в блендере, пока напиток не вспенится.
- Разлить коктейль по стаканам и, по желанию, подавать с кубиками льда.

Совет: Приготовление по этому рецепту возможно также с использованием насадки для смузи.

Зеленый смузи



- 1 зеленое яблоко (ок. 100 г)
- сок одного лимона (ок. 20 г)
- 20 г кудрявой капусты (грюнколь)
- 10 г стебля сельдерея
- 10 г листьев кориандра
- 10 г семян льна
- 1 г молотой корицы
- 250 г охлажденной воды
- Яблоко, стебель сельдерея и кудрявую капусту (грюнколь) нарезать кусочками.
- Налить немного воды в чашу блендера.
- Загрузить все твердые ингредиенты во вставку для смузи и залить водой.
- Нажать кнопку быстрого набора  или **High Speed**.

либо

- Взбивать на ступени «**Pulse**» в течение 60 секунд.

Рекомендация: Этот рецепт можно делать и без вставки для смузи.

Виноградный смузи



- 250 г зеленого винограда
- 25 г молодого шпината
- 100 г замороженных кусочков банана
- 200 мл холодного зеленого чая (пригодного для детей)
- Налить немного чая в стакан блендера.
- Загрузить виноград, шпинат и кусочки банана во вставку для смузи и залить оставшимся чаем.
- Нажать кнопку быстрого набора  или **High Speed**.

либо

- Взбивать на самой высокой скорости до тех пор, пока смузи не будет готов.

Совет: Приготовление по этому рецепту возможно также с использованием насадки для смузи.

Фруктовый мусс

- 400 г фруктов (вишня без косточек, малина, смородина, клубника, ежевика)
- 100 мл вишневого сока
- 100 мл красного вина
- 80 г сахара
- 1 пакетик ванильного сахара
- 2 ст. л. лимонного сока
- 1 кончик ножа гвоздики (молотой)
- 1 щепотка корицы (молотой)
- 8 листов желатина
- Замочить желатин в холодной воде прибл. на 10 минут.
- Все ингредиенты (кроме желатина) вскипятить.
- Желатин отжать и растопить в микроволновой печи, не доводя до кипения.
- Горячие фрукты и желатин перемешивать на низкой скорости приблизительно 1 минуту.
- Заполнить мусс в ванночки, промытые холодной водой, и поставить в холодное место.

Совет: фруктовый мусс лучше всего подавать со взбитыми сливками или ванильным соусом.

Соус «песто» из базилика

- 10 г кедровых орешков
- 3 г чеснока
- 5 г соли
- 40 г сыра «Пармезан»
- 10 г свежего базилика
- 70 г оливкового масла
- Кедровые орешки, чеснок, соль и сыр «Пармезан» положить в стеклянную емкость и закрыть держателем ножа.
- Измельчать в течение 15 секунд на ступени «**Pulse**».
- Добавить базилик и оливковое масло и перемешивать все в течение 10 секунд на ступени «**Pulse**».



Тыквенный суп

- 600 г тыквы с желтой мякотью
- 200 г картофеля
- 1 л овощного бульона
- 2 луковицы
- 2 дольки чеснока
- молотый перец и соль
- 30 г сливочного масла
- 2 столовых ложки оливкового масла первого отжима (extra vergine)
- 5-6 листочков базилика
- 2-3 листочка шалфея
- 1 веточка петрушки
- 1 веточка тимьяна
- 1 веточка майорана
- ¼ чайной ложки молотой корицы
- тертый сыр «Пармезан» по вкусу
- Разрезать тыкву на части, снять кожицу и удалить семечки. Тыкву нарезать небольшими кусочками.
- Картофель почистить и также нарезать небольшими кусочками.
- Луковицы почистить, мелко нарезать и слегка поджарить в сковороде со сливочным маслом, оливковым маслом и рубленным чесноком.
- Добавить кусочки тыквы и картофеля и, помешивая, протушить, пока овощи не станут мягкими. Добавлять постепенно овощной бульон, а затем опустить в суп связанные пучком травы.
- Варить примерно 25-30 минут на слабом огне и при необходимости доливать бульон.
- Извлечь пучок трав.
- Добавить соль и перец по вкусу, заправить щепоткой корицы и оливковым маслом первого отжима (extra vergine).
- Последовательно загрузить в стакан блендера по четверти (макс. 500 мл) общего количества.
- Перед подачей на стол посыпать натертым сыром «Пармезан».



Суп с морковью и кумином

- 780 г моркови
- 720 мл воды
- 1 ч. л. кумина
- соль и перец
- Нарезать морковь кубиками (прим. 15x15 мм).
- Загрузить морковь в стакан миксера и добавить воду.
- Перетереть в миксере несколько секунд с максимальной скоростью.
- Поместить полученную смесь в кастрюлю и добавить кумин.
- Варить в течение 30 минут. В процессе варки можно добавить воды, если суп должен получиться менее густым.
- Приправить солью и перцем.



Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____ 2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастера наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ПГММ, где ПГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B3AC065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:
Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителя лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>



حساء الجزر مع الكمون

- 780 جم جزر
- 720 مل ماء
- 1 ملعقة صغيرة من الكمون
- ملح وفلفل
- يتم تقطيع الجزء إلى مكعبات (15×15 مم تقريباً).
- يتم وضع الجزر والماء في الخلاط.
- يتم الخلط لبضع ثوانٍ على أقصى سرعة.
- يتم وضع الخليط في إناء الطهي وإضافة الكمون إليه.
- يتم طهي المزيج لمدة 30 دقيقة. يمكن إضافة بعض الماء أثناء الطهي للحصول على حساء أقل ثخانة.
- يتم إضافة الملح والفلفل لإضفاء النكهة.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.



حساء القرع العسلي

- 600 جم قرع عسلي أصفر اللب
- 200 جم بطاطس
- 1 لتر مرقة خضروات
- 2 ثمرة بصل
- 2 فص ثوم
- فلفل أسود مطحون وملح
- 30 جم زبدة
- 2 ملعقة طعام زيت زيتون بكر
- 5-6 ورقات ريحان
- 2-3 ورقات مريمية
- 1 فرع بقونوس
- 1 فرع زعتر
- 1 فرع مردقوش
- ¼ ملعقة شاي قرفة مطحونة
- جبن بارميزان مطحون حسب المذاق
- يتم تقطيع القرع العسلي لشرائح ويتم تقشيرها وإزالة البذور منه. قطع القرع العسلي إلى قطع صغيرة.
- قشّر الباطس وقطعها كذلك إلى قطع صغيرة.
- قشّر البصل وخرطه تخريطاً ناعماً وحّمّره برفق مع الزبدة وزيت الزيتون والثوم المخروط.
- أضف قطع القرع العسلي والبطاطس وقم بتسويحها مع التقليب حتى تصبح لينة. يتم إضافة مرقة الخضروات بصورة تدريجية ويتم إضافة الأعشاب التي تم ربطها على هيئة باقة.
- تُترك المكونات لتغلي بهدوء لمدة 25-30 دقيقة على حرارة ضعيفة، وعند الحاجة إلى ذلك يتم إضافة المزيد من المرقة.
- يتم إخراج باقة الأعشاب.
- يتم ضبط المذاق بملح وفلفل، ويتم إضفاء اللبنة الختامية من خلال إضافة قدر بسيط من القرفة وبعض من زيت الزيتون البكر.
- أضف الكمية الإجمالية مقسمة على أرباع متتالية (بعد أقصى 500 مل لكل ربع) في وعاء الخلط وابدأ في إعدادها.
- للتقديم يتم رش الحساء بجبن بارميزان مبشور ناعم.



الهريسة الحمراء

- 400 جم من الفواكه (الكرز المُر
 - والتوت الشوكي وعب الذئب والفراولة والعليق وتجون جميعها خالية من النواة)
 - 100 مليلتر عصير كرز مُر
 - 100 مليلتر نبيذ أحمر
 - 80 جم سكر
 - 1 كيس صغير من سكر الفانيليا
 - 2 ملعقة من عصير ليمون
 - 1 حفنة صغيرة من القرنفل (مطحون)
 - 1 حفنة صغيرة من القرفة (مطحونة)
 - 8 شرائح من الجيلاتين
 - انقع الجيلاتين حوالي 10 دقائق في ماء بارد.
 - سخن سائر المكونات (عدا الجيلاتين) ودعها تصل إلى مرحلة الغليان.
 - اعصر الجيلاتين ثم ضعه في فرن الميكروويف ودعه حتى يذوب ولا تتركه يصل إلى مرحلة الغليان.
 - اخلط الفاكهة الحارة والجيلاتين على أدنى طاقة تشغيل لمدة 1 دقيقة.
 - صُب الهريسة في أنية تم غسلها مسبقاً بماء بارد ودعها تبرد.
 - تنويه: الهريسة الحمراء تكتسب مذاقاً لذيذاً إذا أضيفت إليها كريمة مضروبة أو صلصة فانيليا.
- ### بيستو الريحان
- 10 جم حبوب صنوبر
 - 3 جم ثوم
 - 5 جم ملح
 - 40 جم جبن بارميزان
 - 10 جم ريحان طازج
 - 70 جم زيت زيتون
 - يتم وضع حبوب الصنوبر والثوم والملح وجبن بارميزان في الوعاء الزجاجي وإغلاق الوعاء بحامل السكين.
 - يتم خلط المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 15 ثانية.
 - يُضاف الريحان وزيت الزيتون ثم تُخلط سائر المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 10 ثوان.





سموثي أخضر

- 1 ثمرة تفاح أخضر (100 جم تقريباً)
- عصير ليمونة واحدة (20 جم تقريباً)
- 20 جم كرنب أخضر
- 10 جم سيقان كرفس
- 10 جم ورق كزبرة
- 10 جم بذر كتان
- 1 جم قرفة مطحونة
- 250 جم ماء بارد
- قطع التفاح وسيقان الكرفس والكرنب الأخضر إلى قطع صغيرة.
- ضع قليلاً من الماء في وعاء الخلط.
- تُعبأ كافة المكونات الصلبة في وليجة سموثي ويُضاف إليها الماء.
- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  أو **High Speed**.

أو

- يتم خلط المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 60 ثانية.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة من الممكن أيضاً تنفيذها بنجاح بدون وليجة مشروبات سموثي.



سموثي العنب

- 250 جم عنب أخضر
- 25 جم سبانج صغيرة
- 100 جم قطع موز مجمدة
- 200 مليلتر شاي أخضر بارد (مناسب للأطفال)
- ضع قليلاً من الشاي في وعاء الخلط.
- يتم تعبئة العنب والسبانج وقطع الموز في وليجة مشروبات سموثي ويتم إضافة باقي الشاي.
- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  أو **High Speed**.

أو

- يتم خلط المكونات على أعلى طاقة تشغيل حتى يصبح مشروب سموثي جاهزاً.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة ممكنة أيضاً مع وليجة مشروبات سموثي.



كوب فاكهة

- 250 جم فواكه مجمودة (مثل الفراولة والموز والبرتقال والتفاح)
- 50-100 جم سكر
- 500 مليلتر ماء بارد
- ويمكن إضافة الجيلاتيني حسب الرغبة
- قشّر الفواكه وقطعها إلى قطع صغيرة.
- يتم تعبئة كافة المكونات (عدا الثلج) في وعاء الخلط.
- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  أو **High Speed**.

أو

- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- ويمكنك تقديمه مع إضافة الجيلاتيني إليه.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة ممكنة أيضاً مع وليجة مشروبات سموثي.



مزيج المشروبات الرياضي

- 2-3 برتقالات (600 جم تقريباً)
- 1-2 من الليمون (150 جم تقريباً)
- 1-1/2 ملعقة سكر أو عسل نحل
- 1/4 لتر عصير تفاح
- 1/4 لتر مياه معدنية
- كما يمكن إضافة مكعبات ثلج
- قشّر البرتقال والليمون وقطعها إلى قطع صغيرة.
- يتم تعبئة كافة المكونات في وعاء الخلط (عدا عصير التفاح والمياه المعدنية).
- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  أو **High Speed**.

أو

- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- أضف عصير التفاح والمياه المعدنية.
- شغل الخلاط لفترة قصيرة حتى يكتسب المشروب طبقة رغوية.
- صب مشروب الكوكتيل في كؤوس وأضف مكعبات ثلج حسب الرغبة.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة ممكنة أيضاً مع وليجة مشروبات سموثي.



الشوكولاتة الساخنة

- 50-75 جم من ألواح الشوكولاتة الباردة
- ½ لتر من اللبن الحليب الساخن ويمكن إضافة كريمة وشوكولاتة مبشورة عند الرغبة في ذلك
- قَطِّعْ ألواح الشوكولاتة إلى قطع صغيرة (1 سم) وافرهما في الخلاط بالكامل على أقصى طاقة لتشغيل.
- أوقف الخلاط عن التشغيل ثم اسكب اللبن الحليب من خلال القمع.
- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- صَبِّ الشوكولاتة الساخنة في كؤوس، ويمكنك إضافة كريمة وشوكولاتة مبشورة حسب الرغبة.



مشروب الموز والجيلاتي

- 2-3 أصابع موز (300 جم تقريباً)
- 2-3 ملاعق شاي من جيلاتي بالفانيليا أو جيلاتي بالليمون (80-100 جم)
- 2 كيس صغير من سكر الفانيليا
- ½ لتر من اللبن الحليب
- يتم تعبئة كافة المكونات في وعاء الخلط.
- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  أو **High Speed**
- أو شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة ممكنة أيضاً مع وليجة مشروبات سموثي.

إزالة الخل:

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع **0/off**.
- يتم تركيب وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام بصورة صحيحة وتثبيتها بإحكام من خلال إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- شغل الجهاز مرة أخرى.

تنبيه هام

في حالة عدم التمكن من إزالة الخلط بالأسلوب المذكور أعلاه، يرجى منكم الاتصال بمركز خدمة العملاء (انظر عناوين مراكز خدمة العملاء في نهاية هذا الكتيب).

وصفات

إرشادات عامة:

تُخلط المكونات الصلبة مع إضافة نصف الكمية من السوائل أولاً، ثم تُضاف كمية السائل المتبقية فيما بعد. عند إعداد مشروبات سموثي توضع تلك المكونات مجدداً بعد تفريغ وعاء الخلط ثم يتم التشغيل على أعلى درجة لوقت قصير، من أجل استبقاء كمية السوائل المتبقية.

المايونيز

ملاحظة: يمكن إعداد المايونيز في الخلاط من البيض الكامل، أي بشقيه: الصفار والزلزال فقط.



الوصفة الأساسية:

- 1 بيضة
 - 15 جم خل أو عصير ليمون
 - 1 حفنة من الملح
 - 1 حفنة من السكر
 - 250 مليلتر زيت
- ويجب أن تتساوى درجات حرارة سائر المكونات.
- اضبط الخلاط على الحد الأدنى لطاقته التشغيلية.
 - شغل الخلاط بعد وضع المكونات فيه (عدا الزيت) لبضع ثوانٍ على الحد الأدنى لطاقته التشغيلية.
 - شغل الخلاط بأقصى طاقة له ثم صب الزيت من خلال المرشح ودعه يخلط المحتويات زهاء 2 دقيقة.

تنظيف الجهاز والعناية به

تلميح مفيد: يتم وضع قدر مناسب من الماء مع القليل من أحد المنظفات في وعاء الخلط المركب على وحدة المحرك. يتم تشغيل الجهاز لبضعة ثوانٍ على درجة **Pulse**. وبعد ذلك يتم سكب الماء وشطف وعاء الخلط بماء نقي.

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!
التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة. للاطلاع على عرض عام حول تنظيف الأجزاء الفردية يرجى الرجوع إلى الصورة [F].

تنظيف القطاعة المتنوعة الاستخدام

وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام صالح للتنظيف في غسالة الأواني.

⚠ خطر التعرض للصعق بالتيار الكهربائي!

إياك أن تغمر جسم المحرك في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

تنبيه هام!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حاكة أو خشنة. الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

⚠ خطر حدوث إصابات!

قبل الشروع في إزالة الخلط يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

تنبيه هام

حلقة الضوء الخاصة بالمفتاح الدوار تضيء بصورة متقطعة سريعة،

– عندما يكون وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام غير مركب على الوجه الصحيح،

– عندما يكون وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام قد انحل أثناء التشغيل،

– عندما يتوقف المحرك عن العمل أثناء التشغيل بسبب تحميل زائد.

– من الأفضل إجراء التنظيف على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. هذا يحول دون جفاف

المخلفات ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية للضرر (على سبيل المثال بفعال الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).

– عند معالجة بعض المواد الغذائية، مثل الجزر والكرنب الأحمر، تحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

نصائح:

تنظيف وحدة المحرك

■ انزع القابس الكهربائي.

■ تُنظف وحدة المحرك بمسحها بقطعة قماش مبللة. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيء قليل من أحد المنظفات.

■ بعد ذلك تُجفف وحدة المحرك جيداً.

تنظيف حامل السكين

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد!

يجب عدم لمس سكين الخلاط بالأيدي المجردة. يجب استخدام فرشاة لإجراء التنظيف.

حامل السكين يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني، بل يجب تنظيفه تحت ماء مناسب من الصنبور باستخدام فرشاة. يجب عدم تركه في الماء! انزع عنصر الإحكام لتنظيفه.

تنظيف الخلاط

الخلط والكباس ووليجة مشروبات سموثي والغطاء وكوب القياس صالحة للتنظيف في غسالة الأواني.

الخلط:

الجهاز لا يبدأ في العمل أو الجهاز يتوقف عن العمل أثناء التشغيل.

السبب المحتمل:

الجهاز تعرض لحمل زائد (مثل إعاقة حركة أداة العمل من خلال مواد غذائية) وتم نتيجة لذلك أعمال تشغيل تجهيزة التأمين الإلكترونية.

إزالة الخلط:

■ يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع **0/off**.

■ انزع القابس الكهربائي.

■ يتم إزالة سبب التحميل الزائد.

■ شغل الجهاز مرة أخرى.

السبب المحتمل:

وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام انحل ولم يعد مثبتاً.

- تنبيه بشأن وليجة مشروبات سموثي:
يتم إخراج كوب القياس من الغطاء ويتم إدخاله في وليجة مشروبات سموثي. بهذا يتم الحول دون سقوط أجزاء صلبة من الوليجة في المشروب.
- يتم قلب وعاء الخلط ووضعه على مسطح بحيث تكون الفتحة مشيرة لأسفل.
- يتم إخراج حامل السكين للقيام بذلك يتم طي المقبض لأعلى وجذب حامل السكين للخارج.
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

القطاعة المتنوعة الاستخدام

- لتفتيت كميات صغيرة من اللحم، وأنواع الجبن الصلب، والبصل، والبقونس، والثوم، والفواكه، والخضروات.

يجب مراعاة الجدول في الصورة [G]!

لا يُسمح باستخدام الجهاز لتفتيت حبوب البن، وحبوب الفلفل الأسود، والسكر، وحبوب الخشخاش، والفجل.

تنبيهات: في حالة عدم وجود القطاعة المتنوعة الاستخدام في حزمة تسليم المنتج، فإنه يمكن طلبها من خدمة العملاء (رقم الطلب 1200711).

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/

المحرك الدائر!

لا تُنزع أو تُركب القطاعة المتنوعة إلا والجهاز مطفاً وفي حالة التوقف التام للمحرك.

الصورة [D]

- ركب إناء القطاعة المتنوعة الاستخدام مع جعل الفتحة نحو الأعلى.
- يتم تعبئة المواد الغذائية المطلوب تفتيتها في القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم وضع حلقة منع التسرب على حامل السكين. يُراعى تركيب عنصر الإحكام بشكل صحيح.

تنبيه هام

إذا كان عنصر الإحكام متضرراً أو غير مركب بشكل صحيح فقد يتسرب السائل.

- يتم الإمساك بحامل السكين من المقبض ويتم إدخاله في وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام. يجب مراعاة شكل الأجزاء (الصورة 2-D)!

- يتم طي المقبض جانبياً (الصورة 3-D). عند القيام بذلك فإن حامل السكين يتم تأمين إغلاقه وتثبيتها في وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم قلب وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم وضع وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. السهم الموجود على وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام يشير إلى النقطة الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصدر الإيقاف.
- تشغيل الجهاز: يتم ضبط المفتاح الدوار على on.
- يتم إدارة المفتاح الدوار إلى Pulse والإبقاء عليه في هذا الوضع.

أو

- يتم تشغيل زر الاختيار السريع  (على حسب الطراز).

تنبيه: كلما طالت المدة التي يبقى فيها الجهاز مشغلاً، أصبحت المدة الغذائية الجارية تفتيتها أكثر نوعة. عند معالجة أعشاب فإن نتيجة التفتيت المرغوب فيها يمكن أن يتم الوصول إليها بالفعل بعد وقت تشغيل قصير جداً.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع 0/off.
- انزع القابض الكهربائي.
- يتم تثبيت وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- يتم قلب وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم إخراج حامل السكين. للقيام بذلك يتم طي المقبض لأعلى وجذب حامل السكين للخارج.
- يتم إفراغ وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم استبعاد بقايا المادة الغذائية التي تم تفتيتها من الوعاء باستخدام أداة مساعدة مناسبة (ملعقة مثلاً).
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

الصورة E

- إخراج كوب القياس.
- أدخل الكباس المرفق في الفتحة.
- ادفع المكونات في اتجاه سكين الخلط باستخدام الكباس. ولفعل ذلك ادفع الكباس بطول أركان وعاء الخلط وجوانبه.
- وبعد ذلك انزع الكباس فوراً. يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات.

تنبيه: يتيح الكباس تحسين جودة نتائج الخلط بشكل واضح.

العمل بوليصة مشروبات سموثي

باستخدام هذه الوليصة يتم التمكن بسهولة تامة من صنع مشروبات سموثي من فواكه طازجة، وحليب، ولبن فول الصويا، والزبادي، والعصائر.

الصورة C

- يتم إعداد الخلاط للعمل بالأسلوب الموضح فيما سبق.
- بعد تركيب وعاء الخلط وإحكام تثبيته من خلال الإدارة يتم تركيب وليصة مشروبات سموثي في وعاء الخلط.
- يتم تركيب الغطاء والضغط عليه لأسفل حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- يتم تعبئة المكونات في وعاء الخلط عبر فتحة إضافة المكونات، عند اللزوم يتم قبل ذلك تقطيع الفواكه لقطع مناسبة.

تنبيه هام!

- يجب مراعاة عدم وضع أجزاء كبيرة صلبة في وعاء الخلط، مثل بذور ثمار الأفوكادو أو البرقوق.
- يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات.
- يتم تشغيل الجهاز.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع **0/off**.
- انزع القابس الكهربائي.
- يتم إخراج وعاء الخلط من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- أخرج الغطاء من وعاء الخلط.
- أفرغ وعاء الخلط.

- يُضبط المفتاح الدوّار على عدد دوران التشغيل المرغوب فيه.

أو

- يتم إعمال زر الاختيار السريع المرغوب فيه (High Speed أو ) أثناء الخلط يجب تثبيت الغطاء من خلال الإمساك به من على الحواف. يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!

توصيات بشأن عدد اللفات

إعداد صلصة مايونيز	min/max
حساء	max
مشروبات سموثي	High Speed * /  / max
فواكه وخضروات نيئة	max
مشروبات كوكتيل، مشروبات ميلك شيك	High Speed * /  / max
مكونات مجمدة	max
مكعبات ثلج	Pulse / 
مكونات صلبة جداً	Pulse

* على حسب الطراز

min = أدنى عدد لفات

max = أقصى عدد لفات

High Speed = عدد لفات أعلى يصل إلى

ثلاثة أمثال

إضافة المكونات

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع **0/off**.
- بعد ذلك يتم إما إخراج الغطاء.
- إضافة المكونات.
- أو إخراج كوب القياس.
- تعبئة سوائل ومكونات (صغيرة) عبر فتحة إضافة المكونات.
- أعد تشغيل الجهاز.

استخدام الكباس

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

لا تستخدم الكباس أبداً في حالة عدم تركيب الغطاء.

11 وعاء قطعة متنوعة الاستخدام***12 الكباس**

لدفع المكونات باتجاه سكين الخلط إذا كانت تلتصق بالحافة أو تختلط بصورة سيئة.

* غير مجهز في بعض الطرز.

⚠ خطر الإصابة بالحروق!

أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. عند تعبئة سوانل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.5 لتر.

تنبيه هام!

يجب عدم تشغيل الخلاط وهو فارغ. يجب دائمًا العمل بالجهاز وهو في وضع كامل التركيب. عند وضع وعاء الخلط على وحدة المحرك يتم تثبيته من خلال إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.

الصورة B

- يتم قلب وعاء الخلط ووضعه على مسطح بحيث يكون قاع الوعاء مشيرًا لأعلى.
- يتم وضع حلقة منع التسرب على حامل السكين. يُراعى تركيب عنصر الإحكام بشكل صحيح.

تنبيه هام

إذا كان عنصر الإحكام متضررا أو غير مركب بشكل صحيح فقد يتسرب السائل.

- يتم الإمساك بحامل السكين من المقبض ويتم إدخاله في وعاء الخلط.
- يجب مراعاة شكل الأجزاء (الصورة 2a-B)!
- يتم طي المقبض جانبيًا (الصورة 2b-B). عند القيام بذلك فإن حامل السكين يتم تأمين إغلاقه وتثبيته في وعاء الخلط.
- يتم قلب وعاء الخلط.
- يتم وضع وعاء الخلط على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. السهم الموجود على وعاء الخلط يشير إلى النقطة الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء الخلط من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصدر الإيقاف.
- قم بتعبئة المكونات.
- يتم تركيب الغطاء والضغط عليه لأسفل حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- تشغيل الجهاز: يتم ضبط المفتاح الدوار على on.

استخدام الجهاز**إعداد الجهاز**

- يجب تنظيف الجهاز والملحقات جيدًا قبل استخدامه لأول مرة، انظر «التنظيف والعناية بالجهاز».
- المحرك على أرضية عمل ملساء ومستوية ونظيفة.
- يتم فك الكابل وسحبته حتى الوصول إلى الطول المرغوب فيه.

الخلط

- الخلط صالح ومناسب لـ
 - خلط وترغية السوائل،
 - تقطيع وقرم الخضروات والفواكه النيئة والمكسرات والشوكولاتة،
 - هرس أنواع الحساء والفواكه والخضروات المسلوقة،
 - إعداد صلصات مايونيز وصلصات أخرى.
- الجهاز صالح ومناسب لمعالجة الكميات التالية:

100 جم	مواد غذائي صلبة
بحد أقصى 1.5 لتر	سوائل
بحد أقصى 0.5 لتر	سوائل ساخنة أو مكونة للرغوة

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/**المحرك الدائر!**

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في وعاء الخلاط عندما يكون مركبًا على الجهاز. يجب مباشرة العمل والخلط مركبًا بالكامل والغطاء موضوع فوقه! لا يُنزع أو يُركب وعاء الخلاط إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

الجهاز لا يكون من الممكن إعمال تشغيله إلا عندما يكون وعاء الخلط مثبتاً في موضعه ويكون قد تم إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.

آلية الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل

الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل في حالة ما إذا حدث أثناء العمل وانحل وعاء الخلط بصورة غير متعمدة.

التأمين ضد التحميل الزائد

في حالة ما إذا حدث أثناء استخدام الجهاز أن توقف المحرك عن الدوران من تلقاء نفسه، عندئذ فإن نظام الحماية ضد التحميل الزائد يكون قد تم إطلاق إعماله. الأسباب المحتملة:-

- معالجة كميات كبيرة جداً،

- وقت استخدام طويل أكثر مما ينبغي.

للإطلاع على أسلوب التصرف في حالة إطلاق أحد أنظمة الأمان والسلامة يرجى الرجوع إلى «إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل».

نظرة عامة

تعليمات الاستخدام هذه تتضمن وصفاً لطرز مختلفة. رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

الصورة A

1 وحدة المحرك

2 مفتاح دوار بحلقة ضوء

حلقة الضوء تضيء بصورة متقطعة بطبينة عندما يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل (on). حلقة الضوء تضيء بصورة متواصلة عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. الإضاءة بصورة متقطعة سريعة تشير إلى وجود خطأ، (انظر «إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل»).

0/off إيقاف

on الجهاز مشغل

min أدنى عدد لفات

max أقصى عدد لفات

Pulse تشغيل لحظي بأقصى عدد لفات.

احتفظ بالمفتاح للمدة المطلوبة.

3 أضرار الاختيار السريع

أضرار بأوضاع ضبط مسبق من أجل نتيج مثالية.

للتفتيت مكعبات ثلج (ثلج مجروش).

يتم إعمال الزر برهة قصيرة 1 مرة.

لإعداد مشروبات مخلوطة ومشروبات

سموئي. يتم إعمال الزر برهة قصيرة

1 مرة. للحصول على نتيجة أدق

اضغط على الزر مرة أخرى.

للتفتيت في القطاعة المتنوعة

الاستخدام. يتم إعمال الزر برهة

قصيرة 1 مرة. يجب مراعاة الجدول

في الصورة G!

لإعداد مشروبات مخلوطة ومشروبات

سموئي. يتم ضغط الزر برهة

قصيرة 1 مرة. يشتغل الجهاز بعدد

لفات أعلى يصل إلى ثلاثة أمثال.

High Speed

بعد تشغيل زر الاختيار السريع

(High Speed /  /  / ) يتوقف

البرنامج المضبوط مسبقاً. لإنهاء البرنامج قبل

اكتماله يتم الضغط على أحد أزرار الاختيار

السريع أو يتم ضبط المفتاح الدوار على 0/off.

4 تجهيز لف الكابل

5 وحدة إدارة

6 حامل سكين بسكين خلاط/تفتيت وحلقة منع

تسرب

على حسب الطراز: يتم استخدامه لوعاء الخلط

ووعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.

7 وعاء خليط مصنوع من زجاج بوروسيليكات

صامد للحرارة بصورة خاصة ومن خلال ذلك

يتيح أيضاً إمكانية معالجة مكونات ساخنة جداً.

8 غطاء بفتحة إضافة مكونات

9 كوب قياس بمقياس مدرج

(بحد أقصى 50 مليلتر)

10 وليجة مشروبات سموئي*

لإعداد عصائر ومشروبات سموئي من ثمار

ومكونات أخرى. الوليجة تكفل ترشيح البذور

وغيرها من الأجزاء الصلبة واحتجازها لكي لا

تتسرب إلى المشروبات.

- قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.
- لا تحاول أبداً الوصول إلى داخل الخلاط العامل. يجب مباشرة العمل والخلاط مُركب بالكامل والغطاء موضوع فوقه! لا يُنزع أو يُركب وعاء الخلاط إلا والجهاز مطفاً وفي حالة التوقف التام للمحرك. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.
- يجب مباشرة العمل والقطاعة المتنوعة مُركبة بالكامل! لا تُنزع أو تُركب القطاعة المتنوعة إلا والجهاز مطفاً وفي حالة التوقف التام للمحرك.

⚠️ خطر الإصابة باكتوءات!

- أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. في أثناء العمل يجب دائماً الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!
- عند تعبئة سوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.5 لتر.
- احترس عند تعبئة الجهاز بسوائل ساخنة، حيث يمكن أن ينبعث فجأة بخار ملتهب.

⚠️ خطر الاختناق!

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

⚠️ تنبيه هام!

- احرص على ألا يوجد جسم غريب في وعاء الخلط. لا تستخدم أشياء (مثلاً سكين وملعقة) في وعاء الخلط. فلا تستخدم سوى الكباس المرفق عندما يكون الغطاء مركباً!
- يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. لا تقم بتشغيله دون وجود خليط.

⚠️ هام!

يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام. ← «تنظيف الجهاز والعناية به» انظر صفحة 7

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان المهمة
ar-3	أنظمة الأمان والسلامة
ar-3	نظرة عامة
ar-4	استخدام الجهاز
ar-7	تنظيف الجهاز والعناية به
ar-7	تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال
ar-8	وصفات
ar-11	التخلص من الجهاز
ar-11	شروط الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.

هذا الجهاز مناسب لخلط المواد الغذائية السائلة أو شبه الصلبة، ولطحن/تقطيع الفواكه والخضار النيئ، ولهرس أنواع الأطعمة، وتقطيع الأطعمة المجمدة (كالفاكهة مثلاً) أو مكعبات الثلج. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. عند استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المعتمدة من قبل منتج الجهاز يصبح من الممكن استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية المصرح بها لتشغيل الجهاز. لا تستخدم مطلقاً قطع الكماليات لأجهزة أخرى. لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

⚠️ خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق!

- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحب على حواف حادة.
- لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ انتبه إلى خطر الإصابة!

- كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Sëlitë,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
ten.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:servicenet@servicenet.ee>
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>
www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hooldus@eliser.ee>
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010 

<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulju iela 70c
1067 Rīga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brīvības gatve 201
1039 Rīga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaikū iela 4
1004 Rīga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Циусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkain@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期望您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

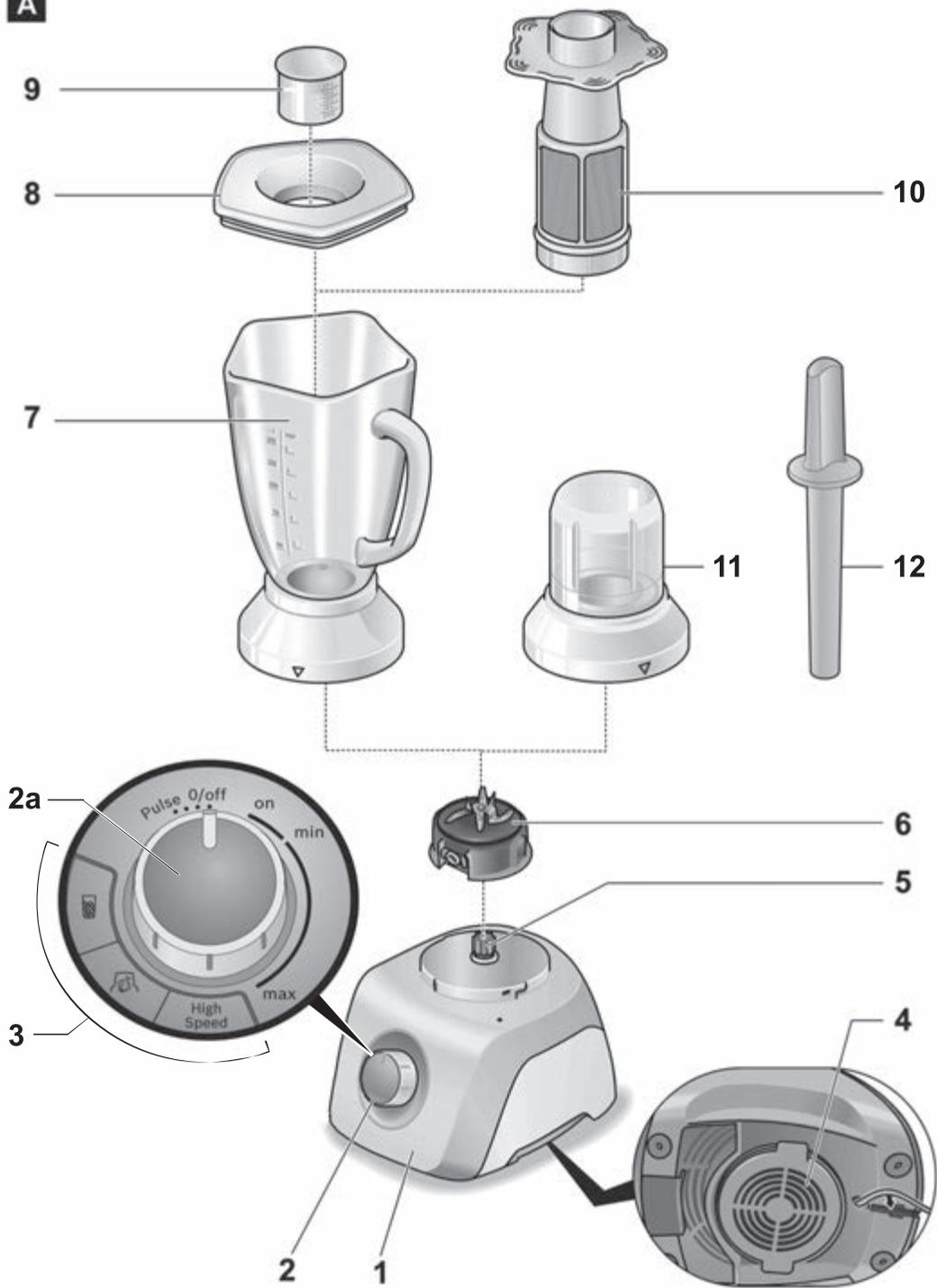
81739 München, GERMANY

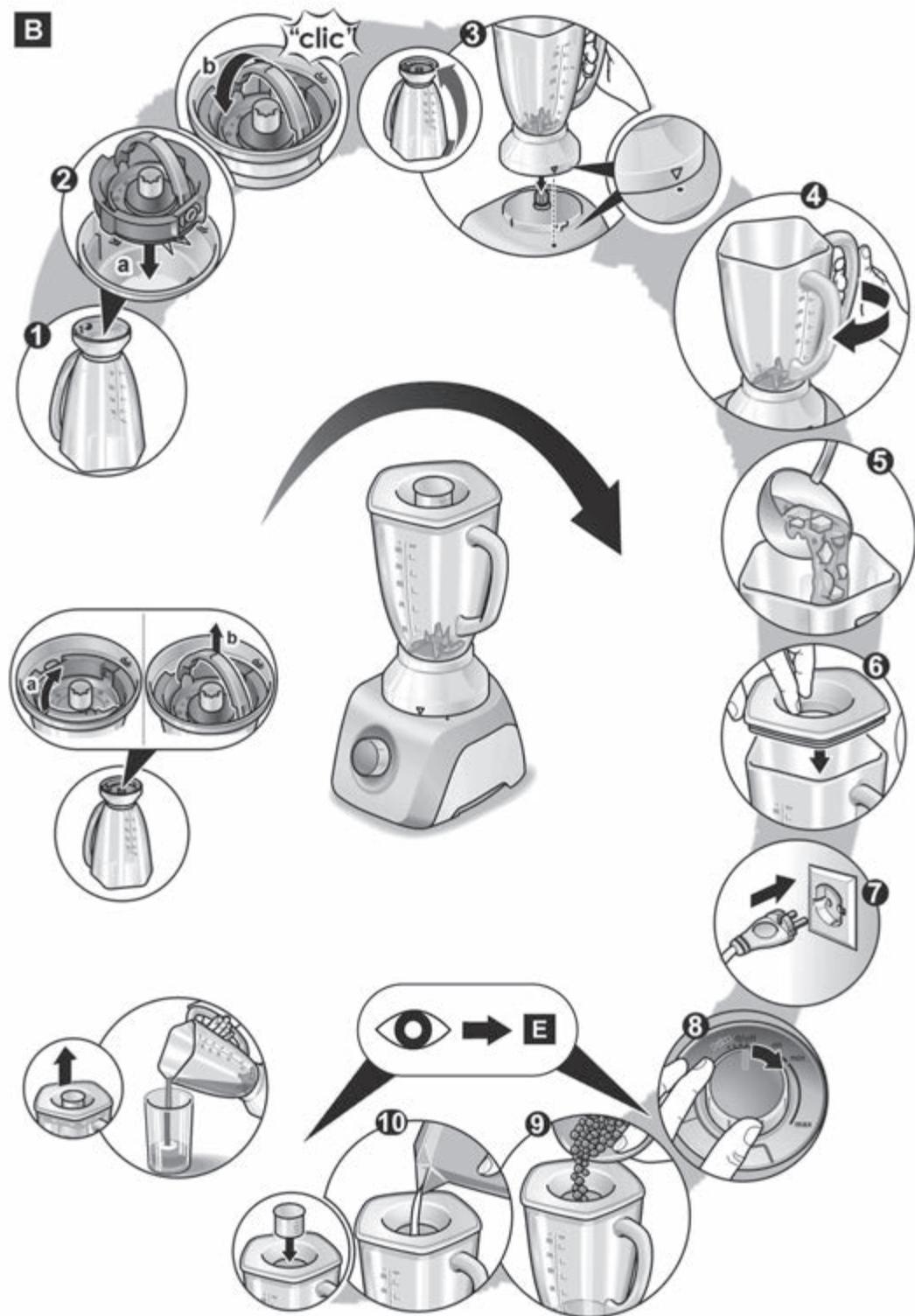
www.bosch-home.com

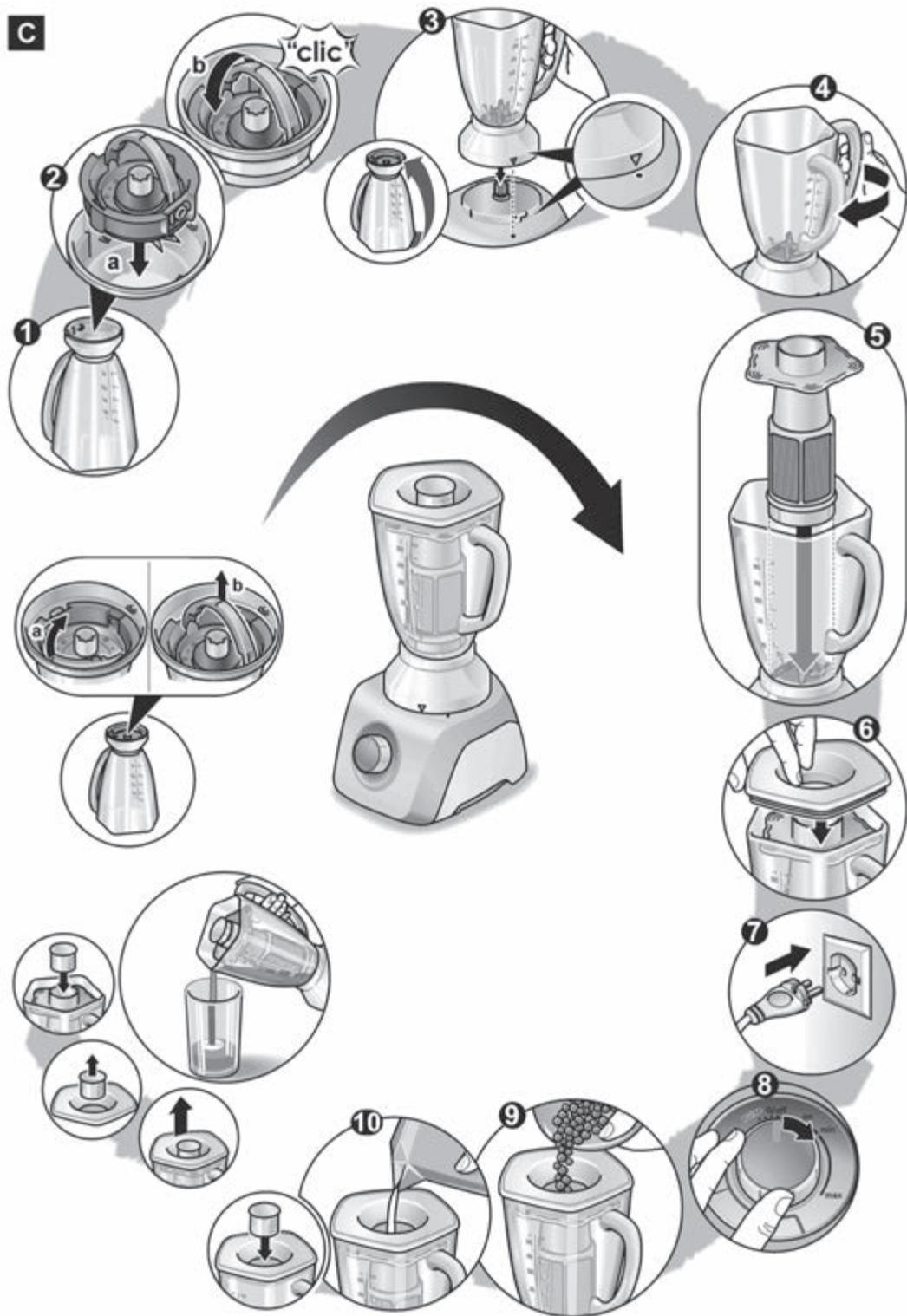


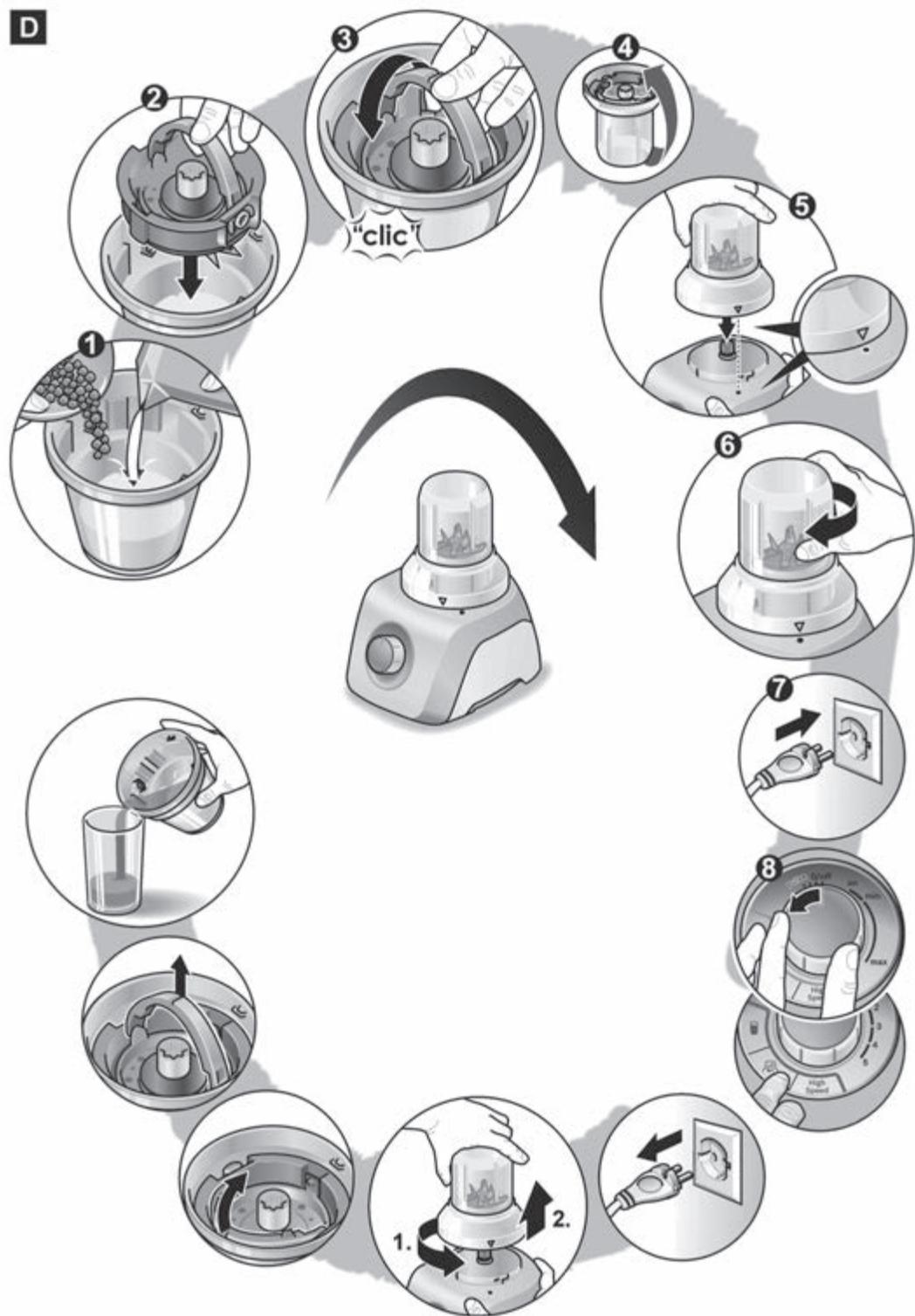
8001078574

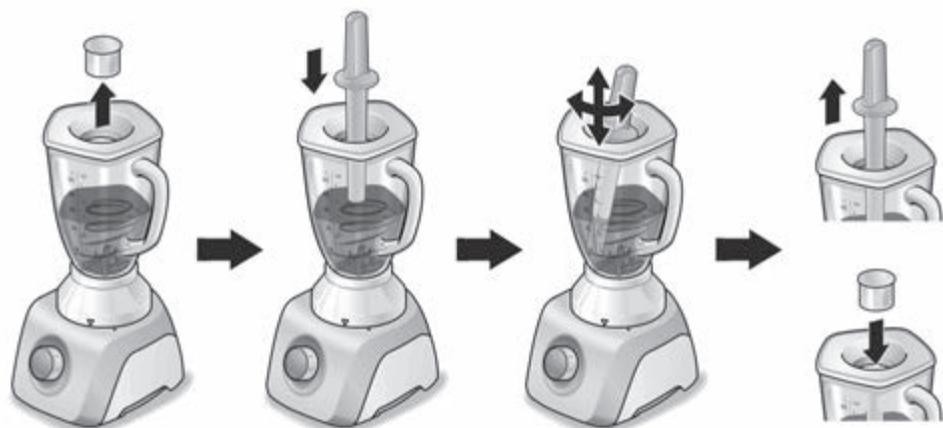
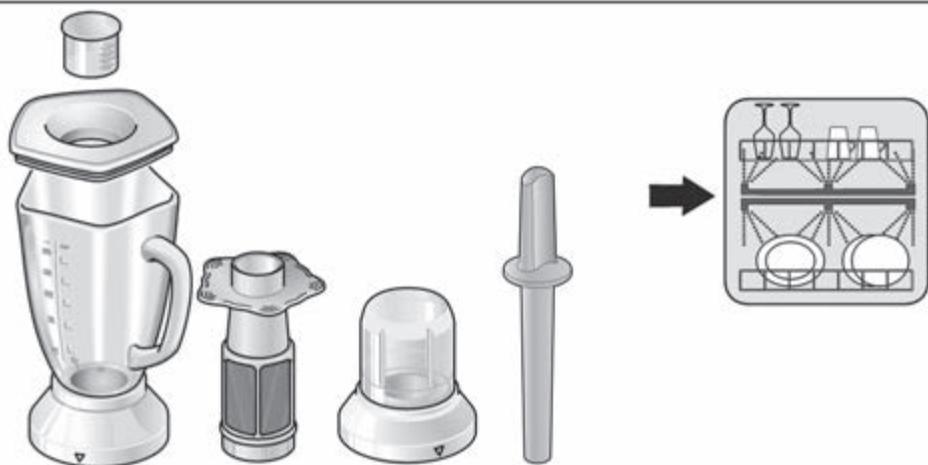
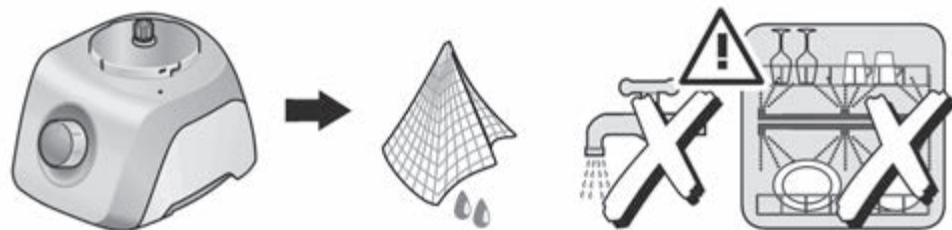
970614

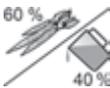
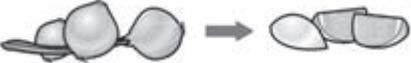
A

B

C

D

E**F**

G							max	
	✓		✓	1500 ml	1 x 180 s 1-3 x	1 x 180 s 1-3 x	High Speed max 	
	✓		✓		1 x 180 s 1-3 x	1 x 180 s 1-3 x	High Speed max 	
	✓			500 ml	60 s	60 s	min - max	
	✓			10 x 10 g (100 g)	20 x 2 s 1 x	20 x 2 s 1 x	Pulse 	
	✓	✓		100 g	 8-30 s  7-15 s	8-30 s 7-15 s	max	
	✓	✓		75 g	 8-15 s  4-8 s	8-15 s 4-8 s	max	
	✓	✓		50 g	 3-6 x 1 s  1 x	3-6 x 1 s 1 x	Pulse 	
	✓	✓		20 x 	 8 x 1 s  2 x	8 x 1 s 2 x	Pulse 	
		✓		100 g	 10 s (CNSM15)	10 s (CNSM15)	max	